

Nombre: Instrucciones de conservación  
y limpieza

Idioma: ESP

Fecha de redacción: 26.03.2021

Número de pedido: A 628 584 95 16

EvoBus GmbH  
D-89231 Neu-Ulm  
**Alemania**

© EvoBus GmbH 2021

Quedan prohibidas la reimpresión, la reproducción o la traducción, ya sea total o parcial.

<b>Estructura de la documentación</b> . . . . .	1	Indicaciones para la limpieza de los techos interiores . . . . .	27	<b>Conservación de cristales</b> . . . . .	<b>47</b>
Utilización y significado de los símbolos . . . . .	1	Techo interior CC 500 y TC 500 . . . . .	28	Pautas para la limpieza de cristales de vidrio y plástico . . . . .	48
<b>Información general</b> . . . . .	<b>3</b>	Limpieza y sellado de los revestimientos del piso . . . . .	29	Cristal lateral, parte frontal y luneta trasera . . . . .	49
Limpieza de superficies . . . . .	4	Conservación de las piezas de plástico del interior . . . . .	30	Cristales con recubrimiento antirreflectante . . . . .	50
Información sobre el reglamento REACH (reglamento de la UE sobre sustancias y mezclas químicas) . . . . .	6	Relleno para el dispensador de jabón . . . . .	32	Pantallas de separación de plástico (policarbonato) . . . . .	51
Prescripciones sobre la conservación y la limpieza . . . . .	7	<b>Limpieza exterior</b> . . . . .	<b>35</b>	<b>Índice</b> . . . . .	<b>52</b>
Puesta fuera de servicio del vehículo . . . . .	9	Prescripciones para el lavado exterior . . . . .	36		
<b>Limpieza interior</b> . . . . .	<b>11</b>	Lavado exterior en un túnel de lavado . . . . .	37		
Tapizados y acolchados . . . . .	12	Faros . . . . .	38		
Tipos de manchas, indicaciones de tratamiento . . . . .	13	Llantas de aleación ligera . . . . .	39		
Tapizado de tela . . . . .	14	<b>Abajo</b> . . . . .	<b>41</b>		
Tejidos planos . . . . .	17	Bajos del vehículo . . . . .	42		
Tapizado de cuero . . . . .	19	Ejes con cojinetes compactos . . . . .	46		
Napa agujeteada . . . . .	22				
Tapizado de microfibras . . . . .	23				
Acolchado de asiento de velour "Dinámica" . . . . .	25				



### Utilización y significado de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y otras indicaciones importantes van identificadas especialmente mediante símbolos.

Además de las indicaciones incluidas en esta documentación deben tomarse también en consideración como norma general las normas de seguridad y de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales.

Como norma general, la inclusión de indicaciones se efectúa partiendo de la base de que la Información para el usuario está destinada sólo a aquellas personas que, por su formación, experiencia e instrucción, están cualificadas para realizar las actividades requeridas.

Estas personas deben ser capaces al mismo tiempo de reconocer y evitar los peligros que puedan presentarse al llevar a cabo sus actividades.



### Información útil

Identificación de información adicional de la siguiente manera:

	Indicación
---	------------



### Daños materiales y medioambientales

Identificación de daños y posibles consecuencias, así como instrucciones para evitarlos.

	Daños materiales
	Daños medioambientales






### Indicaciones de advertencia

Identificación de peligros y posibles consecuencias, así como instrucciones para evitarlos.

	PELIGRO. Indicación de advertencia de peligros para personas, con posibilidad de lesiones graves o muerte.
	ADVERTENCIA. Indicación de advertencia de peligros para personas, con posibilidad de lesiones.

### Símbolos y divisiones

Identificación de partes del texto

	Acción que se debe ejecutar
	Reacción esperada del sistema después de una acción
	Reacción inesperada del sistema después de una acción
	Enumeración con cualquier orden
	Referencia a otros capítulos o contenidos



<b>Limpieza de superficies</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Información sobre el reglamento REACH (reglamento de la UE sobre sustancias y mezclas químicas)</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Prescripciones sobre la conservación y la limpieza</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Puesta fuera de servicio del vehículo</b> . . . . .	<b>9</b>

### Limpeza de superficies

#### Limpeza de superficies

##### Descripciones:

- En el interior
- Limitaciones de los tratamientos antivíricos

#### En el interior

##### **Indicación**

El gestor de los vehículos es el responsable de determinar con qué frecuencia e intensidad se limpian las superficies del interior.

Weitere Informationen zu Hygienemaßnahmen erhalten Sie bei jedem OMNIplus-ServicePartner oder in BusDoc, Menüpunkt „BusInfo“, Kapitel „Hygienemaßnahmen im Fahrgastraum“.

Medidas higiénicas en el compartimento de pasajeros:  
<https://busdoc.i.daimler.com>

#### Consideraciones generales

- No existe una limpieza especial prescrita de determinadas superficies fuera de los centros de salud.
- El Centro Federal de Educación para la Salud (BZgA, por sus siglas en alemán) confirma que el jabón y los productos químicos que contiene destruyen la cubierta de los virus.

#### Limpiador adecuado

Utilice solo productos de limpieza suaves para que sean inocuos para la salud del usuario y no dañen las superficies delicadas del interior del vehículo.

- Jabón de manos convencional
- Detergente lavavajillas

#### Limpeza

- Aplicar el producto de limpieza disuelto en agua sobre la superficie.
- Dejar actuar aprox. 20 segundos.
- Limpiar a continuación con un paño húmedo.

#### Limitaciones de los tratamientos antivíricos

Queremos señalar que el usuario es el responsable de la aplicación de sustancias o del uso de métodos de aplicación no habituales para el servicio de marcha.

Desaconsejamos especialmente el uso de los siguientes tratamientos antivíricos del vehículo:

- Tratamientos con productos a base de oxígeno activo (pueden provocar, entre otros, decoloraciones, corrosión y envejecimiento prematuro de las juntas y plásticos)
- Tratamientos con productos a base de materiales a nanoescala, especialmente de nano-dióxido de titanio (pueden provocar daños desconocidos en la salud de los ocupantes del vehículo; se sospecha que el nano-TiO<sub>2</sub> pueda ser cancerígeno)
- Tratamientos con halógenos, cloro activo y productos que contienen cloro (pueden provocar cambios de color, decoloraciones, corrosión y

envejecimiento prematuro de las juntas y plásticos)

- Tratamientos con metales pesados y sus sales (pueden provocar daños en la salud y causticaciones de los pasajeros, así como corrosión)
- Tratamientos con productos que deben ser declarados (p. ej. materiales inflamables o venenos para peces, pueden provocar daños en la salud y en el medioambiente)

Algunas de las categorías de materiales mencionadas además pueden no estar permitidas en relación con la directiva REACH de la UE.

Cuanto menor sea la aplicación, mayor será el perjuicio que cabe esperar.



### Información sobre el reglamento REACH (reglamento de la UE sobre sustancias y mezclas químicas)

#### Información sobre el reglamento REACH (reglamento de la UE sobre sustancias y mezclas químicas)

#### Reglamento REACH

El reglamento REACH (reglamento (CE) n.º 1907/2006, artículo 33) establece el deber de información sobre sustancias especialmente preocupantes (SVHC).

La empresa EvoBus GmbH actúa con su mejor juicio para evitar el empleo y uso de estas sustancias SVHC y para que el cliente pueda manipular estas sustancias de forma segura. Según la información del proveedor y la información interna de producto de EvoBus GmbH se conocen sustancias SVHC presentes en determinados productos de este vehículo en una proporción superior al 0,1 % del peso.

Nähere Informationen erhalten Sie unter folgender Adresse:

Reglamento REACH:

<https://daimler.com/reach>

Prescripciones sobre la conservación y la limpieza

 **Indicación**

La conservación regular del vehículo contribuye a conservar su valor.

 **Peligro**

**Peligro de envenenamiento** Por la utilización incorrecta de los productos de limpieza y conservación.

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones de los productos de conservación y limpieza.
- ▶ No utilizar gasóleo, gasolina normal ni gasolina súper para la limpieza.
- ▶ Mantener los productos de limpieza y conservación siempre cerrados, almacenarlos correctamente y fuera del alcance de los niños.

 **Advertencia**

**Peligro de sufrir lesiones** Por la manipulación incorrecta del limpiador de alta presión. La manipulación incorrecta supone un peligro para la propia salud y la de otras personas y animales.

- ▶ Observar las instrucciones del fabricante.
- ▶ No dirigir el chorro de agua hacia personas o animales.
- ▶ Tener en cuenta la temperatura del agua, sobre todo en caso de temperaturas elevadas.
- ▶ Elegir un accesorio de rociado adecuado al tipo de aplicación conforme a las indicaciones del fabricante.
- ▶ Solo las personas instruidas y capacitadas deben tener acceso al limpiador de alta presión.

 **Precaución**

**Daños materiales** Por la utilización de un limpiador de alta presión o aparato de chorro de vapor, con daños visibles en el material o daños invisibles en la estructura. Los daños estructurales provocan defectos en el material en un momento posterior imprevisible. Esto podría provocar situaciones de peligro al circular por la vía pública.

- ▶ En el habitáculo, NO utilizar limpiadores de alta presión ni aparatos de chorro de vapor.
- ▶ En el vano motor, NO dirigir DIRECTAMENTE el chorro de pulverización a los tensores de correa y poleas de inversión.
- ▶ En los bajos del vehículo, NO utilizar limpiadores de alta presión con tobera de chorro circular o de alto impacto.
- ▶ No dirigir el chorro de rociado a alta presión directamente sobre los neumáticos, fuelles de suspensión, tubos flexibles de frenos, empalmes por tubo flexible de goma, mangui-

### Prescripciones sobre la conservación y la limpieza

tos y alojamientos de piezas móviles, ni sobre los cables eléctricos, componentes eléctricos y sus conexiones.

- ▶ Mover continuamente el chorro de rociado a alta presión cambiando su dirección sobre las superficies a limpiar.
- ▶ Para la zona de las juntas de los ejes (p. ej. cubos, brida de accionamiento) y en las ventilaciones del eje, NO utilizar limpiadores de alta presión ni aparatos de chorro de vapor.
- ▶ NO utilizar toberas de chorro redondo para la limpieza de los neumáticos y de los fuelles de suspensión.



#### Precaución

**Daños materiales** Por la utilización de productos de limpieza inadecuados, con daños en componentes como tubos flexibles de goma, por ejemplo. Los componentes dañados provocan defectos en el material en un momento posterior imprevisible. Esto podría provocar situa-

ciones de peligro al circular por la vía pública.

- ▶ NO utilizar acetona en el vano motor ni en los componentes con goma.
- ▶ NO utilizar productos de limpieza que contengan cloretileno en el vano motor.
- ▶ Tener en cuenta las leyes y prescripciones del respectivo país. Cumplir con las normas de seguridad, las normas de prevención de accidentes y las leyes de protección medioambiental. Tomar medidas de protección laboral.
- ▶ Antes de utilizar los productos de limpieza y conservación, leer su manual de uso y seguir las instrucciones allí indicadas.
- ▶ Cumplir las normas de eliminación de residuos de envases vacíos, paños de limpieza y algodón para pulir.
- ▶ Limpieza del habitáculo: asegurarse de que no penetra ni queda ningún líquido en ranuras y huecos. Dejar que el habitáculo se seque por completo. Asegurar una ventilación y aireación

suficientes durante los trabajos de limpieza.

- ▶ Se recomienda utilizar únicamente productos de conservación comprobados y autorizados. El taller autorizado OMNIplus le proporcionará información sobre los productos de conservación adecuados.
- ▶ Durante el invierno, lavar el vehículo con mayor frecuencia para eliminar los restos de sales antihielo.
- ▶ Para evitar daños en la pintura: limpiar inmediatamente las impurezas, tales como restos de insectos, excrementos de ave, resinas de árboles, aceites y grasas, combustibles o salpicaduras de alquitrán con productos de limpieza adecuados.
- ▶ Para evitar el óxido: limpiar inmediatamente los daños en la pintura producidos por impactos de piedras y repararlos adecuadamente.

#### Puesta fuera de servicio del vehículo

Los trabajos recomendados para una puesta fuera de servicio del vehículo de larga duración se describen detalladamente en las prescripciones sobre sustancias de servicio de Mercedes-Benz en la categoría "Prescripciones de conservación" (hoja 382.0) en alemán e inglés.

Informationen zu Betriebsstoffen erhalten Sie im Internet unter:

Productos de servicio:

<https://busdoc.i.daimler.com/public/>



<b>Tapizados y acolchados</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>Tipos de manchas, indicaciones de tratamiento</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>Tapizado de tela</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>Tejidos planos</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Tapizado de cuero</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Napa agujeteada</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Tapizado de microfibras</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Acolchado de asiento de velour "Dinamica"</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Indicaciones para la limpieza de los techos interiores</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Techo interior CC 500 y TC 500</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Limpieza y sellado de los revestimientos del piso</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Conservación de las piezas de plástico del interior</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Relleno para el dispensador de jabón</b> . . . . .	<b>32</b>

### Tapizados y acolchados

#### Tapizados y acolchados

Indicaciones especiales para la limpieza y la conservación de fundas y tapizados

#### **Indicación**

Tener en cuenta los datos sobre el tapizado y las fundas que figuran en la descripción de la versión del vehículo.

#### **Precaución**

**Daños materiales** Por la utilización de productos de limpieza que contienen disolventes en el tapizado o en las piezas de plástico o espuma.

- ▶ NO utilizar acetona, gasolina de lavado, alcohol ni otros productos de limpieza que contengan disolventes.
- ▶ Utilizar únicamente productos de limpieza con pH neutro.
- ▶ En el material del tapizado, utilizar únicamente los productos de limpieza autorizados.
- ▶ Utilizar agua destilada para evitar que queden cercos de cal.

- ▶ Eliminar lo antes posible la suciedad para evitar manchas duraderas y daños.

Tipos de manchas, indicaciones de tratamiento

Tipo de mancha	Indicaciones para el tratamiento
Zumos y refrescos	Líquido lavavajillas pH neutro
Limonada, cerveza, leche	Líquido lavavajillas
Sangre	Agua fría
Rotuladores y rotuladores permanentes	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Pintalabios	Líquido lavavajillas
Crema para el calzado	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Mantequilla, aceite y grasa	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Pintaúñas	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Pintura al agua	Agua fría
Pintura al aceite	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Bolígrafo, tinta china y tinta	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Limpiadores/abrillantadores de metales	Líquido lavavajillas, lejía jabonosa
Huevo	Espuma de limpieza de tejidos y acolchados
Ceniceros	Aspiradoras
Vómito	Líquido lavavajillas
Chicle	Bolsas de hielo
Mostaza	Líquido lavavajillas
Chocolate	Líquido lavavajillas
Orina (reciente)	Líquido lavavajillas



## Tapizado de tela

### Tapizado de tela

#### **i** Indicación

La conservación y limpieza básica regulares ayudan al mantenimiento del valor y el aspecto de calidad del tapizado de tela. Efectuar por dicho motivo la limpieza básica con regularidad. Efectuar eventualmente con más frecuencia la limpieza básica según la utilización del vehículo y el grado de suciedad.

#### **i** Indicación

Para obtener información y efectuar pedidos de aparatos de limpieza en húmedo, contactar directamente con los proveedores Kärcher o Miryam Alt:

Fa. Alfred Kärcher

Internet: <http://www.kaercher.com/de/>

Fa. Miryam Alt Busequipment GmbH

Internet: <http://www.miryam-alt.com>



M58.40-0034-71

#### 1. Sistema Puzzi de **Kärcher**



M58.40-0061-71

#### 2. Rociar **Extraktionsgerät** Nil Fix

#### **!** Precaución

**Daños materiales** Por la utilización de productos de limpieza que contienen disolventes en el tapizado o en las piezas de plástico o espuma.

- ▶ NO utilizar acetona, gasolina de lavado, alcohol ni otros productos de limpieza que contengan disolventes.
- ▶ Utilizar únicamente productos de limpieza con pH neutro.
- ▶ En el material del tapizado, utilizar únicamente los productos de limpieza autorizados.
- ▶ Utilizar agua destilada para evitar que queden cercos de cal.
- ▶ Eliminar lo antes posible la suciedad para evitar manchas duraderas y daños.

3. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo "Prescripciones sobre la conservación y la limpieza" (→ Página 7).
4. Evitar la irradiación solar directa para proteger los colores.
5. NO utilizar cepillos duros.

- NO utilizar toberas de aspiración de cantos vivos. NO utilizar toberas de aspiración ni piezas adicionales de goma.
- NO utilizar esponjas ni paños con superficie muy rugosa.

### Preparación del producto de limpieza

- Observar las indicaciones para el usuario del fabricante.

Material de trabajo	
Quitamanchas	
Información de pedido	
QEV111AD0WPS	1,0 ℓ

Material de trabajo	
Limpiador para otros materiales	
Información de pedido	
QEV111AD074I	1,0 ℓ



M91.18-0001-81

- En caso de suciedad leve, aplicar el producto de limpieza uniformemente con el pulverizador (2) y dejar actuar unos cinco minutos.
- En caso de suciedad persistente, aplicar varias veces producto de limpieza y dejarlo actuar.
- Llenar con agua el aparato de limpieza en húmedo según las instrucciones del fabricante.



M58.40-0062-71

- Utilizar el adaptador para acolchado (2) del fabricante.
- Limpiar los tapizados dos veces con el aparato para limpieza en húmedo.

Valores de comprobación	
Temperatura del agua	20 ... 40 °C
Caudal de agua por minuto	≤ 1 ℓ

## Tapizado de tela

### **Indicación**

A continuación, secar los tapizados con un paño absorbente blanco, frotando a contrapelo.

### **Indicación**

En caso de suciedad persistente, repetir todo el proceso de limpieza.

Material de trabajo	
Información de pedido	
QEV111AD0WPS	1,0 ℓ

3. No aplicar directamente el quitamanchas al tapizado.
4. No rascar.
5. No utilizar cepillos duros ni otros medios auxiliares para la limpieza.

## Limpeza de manchas

1. Si después de realizar la limpieza en húmedo los tapizados presentaran aún suciedad o manchas, tratar con un quitamanchas.

### **Precaución**

¡No válido para la variante "Tejidos planos"! En este caso consultar la información de limpieza aparte.

2. Aplicar quitamanchas sobre una bayeta de microfibra suave y tratar las zonas sucias.

### **Material de trabajo**

Quitamanchas

Tejidos planos



**Peligro**

**Peligro de envenenamiento** Por la utilización incorrecta de los productos de limpieza y conservación.

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones de los productos de conservación y limpieza.
- ▶ No utilizar gasóleo, gasolina normal ni gasolina súper para la limpieza.
- ▶ Mantener los productos de limpieza y conservación siempre cerrados, almacenarlos correctamente y fuera del alcance de los niños.



**Indicación**

**Eliminación de manchas**

Ver el capítulo Vista de conjunto tipo de mancha/indicaciones para el tratamiento.



**Indicación**

**Tejidos planos**

Los tejidos planos son un diseño relativamente nuevo en el autobús. Estos se diferencian de los ya conocidos tejidos de terciopelo no solo visualmente, sino también en cuanto a sus características de uso. Las diferencias en sus propiedades no solo afectan directamente al usuario sino también al propietario del autobús.

Los tejidos planos ofrecen una estética moderna e innovadora y se pueden combinar fácilmente con muchos materiales. Los tejidos planos son muy resistentes y fáciles de conservar. En la mayoría de los casos se pueden limpiar sin que queden residuos. El intervalo de limpieza es más corto que en el caso del terciopelo, lo que en definitiva contribuye a una mayor higiene.

La facilidad para detectar manchas y marcas de asiento, así como la elevada sensibilidad a los productos de limpieza con disolventes (especialmente el ma-

terial flocado) son otras características de este material. La limpieza regular es un requisito para mantener un aspecto cuidado y como nuevo.



**Indicación**

**Indicaciones para la limpieza**

En el caso de la suciedad, normalmente se trata de manchas causadas por bebidas, comidas, suciedad de la calle o similar. En la mayoría de los casos una limpieza regular en seco o en húmedo permite eliminar estas manchas sin problemas. Para conservar el tejido plano en el mejor estado posible es necesario limpiar el tejido regularmente. Para ello recomendamos los siguientes intervalos de limpieza:

- Limpieza en seco una vez por semana.
- Limpieza a fondo (véase más adelante) cuando sea necesario o cada 6 meses como mínimo

## Tejidos planos

### Paso de limpieza 1

1. Limpieza en seco mediante aspiración (p. ej. asientos) con un aspirador en seco.

### Paso de limpieza 2

1. Limpieza en húmedo con un aspirador en húmedo convencional. Aspirar los acolchados de asiento desde atrás hacia delante y los respaldos desde arriba hacia abajo aplicando una ligera presión. Después del tratamiento, deberá humedecerse toda la superficie del acolchado para evitar la formación de marcas en los bordes.

### Paso de limpieza 3

1. A continuación, dejar secar el acolchado como mínimo durante 24 horas, según la temperatura ambiente.

#### Consejo

#### ***Indicaciones para una conservación óptima***

Muchas manchas pueden eliminarse fácilmente con lejía jabonosa o líquido lavavajillas. Nunca utilizar pro-

ductos de limpieza que contengan disolventes. Estos podrían dañar los tejidos planos. Evitar asimismo frotar con demasiada fuerza. Realizar únicamente movimientos circulares para evitar dañar el tejido.

## Impregnación

#### Indicación

Para mejorar el comportamiento anti-manchas de los tejidos planos se puede realizar una impregnación de fluorocarbonos (FC). Este tratamiento podrá aplicarse mediante rociado **después** de la **fase de secado** descrita en el **paso de limpieza 3**.

#### Indicación

La impregnación textil deberá aplicarse sin diluir. La impregnación es incolora e inodora y no degrada los colores del tejido.

Durante el tratamiento debe procurarse una buena ventilación. Abrir las ventanas de techo, las puertas y, si fuera nece-

sario, las ventanas del autobús. Evitar el contacto de la impregnación textil con los ojos. También se deben utilizar guantes de protección y una mascarilla. Consultar más información e indicaciones de seguridad en BusDoc.

Tener en cuenta obligatoriamente la información para el usuario proporcionada por el fabricante de la impregnación textil.

#### Indicación

Todos los productos de limpieza necesarios para la conservación del interior del vehículo se pueden adquirir en los centros de atención autorizados OMNIplus. Estos centros también atenderán cualquier duda que tenga.

Tapizado de cuero

 **Precaución**

Utilizar solamente agua destilada para la limpieza, de forma que no queden cercos de cal o manchas de agua.

 **Precaución**

Evitar la irradiación solar directa para no decolorar los colores.

 **Indicación**

La conservación y limpieza básica regulares ayudan al mantenimiento del valor y el aspecto de calidad del tapizado de cuero, así como a la duración y la elasticidad del cuero. Efectuar por dicho motivo cuatro veces al año como mínimo la limpieza básica. Efectuar eventualmente con más frecuencia la limpieza básica según la utilización del vehículo y el grado de ensuciamiento.

**Limpieza básica: trimestral**

1. Eliminar la suciedad más aparente con un cepillo muy suave o con un aspirador.


 **Precaución**

No utilizar toberas de aspirador aguzadas ni cepillos excesivamente duros, ya que podrían sufrir desperfectos irreparables los tapizados de cuero.

2. Humedecer una bayeta de microfibra con agua destilada.
3. Frotar el tapizado de cuero con el paño húmedo.

 **Precaución**

No utilizar un paño o esponja de superficie áspera, ya que podrían sufrir rasguños los tapizados de cuero y quedar irremediadamente dañados.

 **Precaución**

Los tapizados de cuero deben estar completamente secos antes de utilizarse de nuevo, ya que de lo contrario se producirían huellas de presión.

**Limpieza de manchas**

 **Precaución**

Eliminar cuanto antes la suciedad, con el fin de evitar las manchas duraderas y los desperfectos en el tapizado.

1. Eliminar la suciedad todo lo posible con una bayeta de microfibra suave.
2. Limpiar suavemente la superficie ensuciada con una solución de limpieza suave y tibia.

**Material de trabajo**

Jabón de pH neutro "Allrein Seife"

**Información de pedido**

QE111AC6JMY

1 ℓ

## Tapizado de cuero

### **Indicación**

Utilizar solo jabón de pH neutro.

3. Eliminar a continuación la suciedad con una bayeta de microfibra limpia.
4. Eliminar la solución de limpieza aplicada con agua destilada limpia.

### **Indicación**

Eliminar por completo los restos de suciedad y de jabón. Repetir el enjuagado en caso necesario.

### **Indicación**

Para evitar cercos, limpiar siempre las manchas tratando una superficie amplia.

5. Secar a continuación la zona limpiada con un secador, con movimientos circulares a una distancia de 30 a 40 cm y una potencia de secado media.

### **Precaución**

Los tapizados de cuero deben estar completamente secos antes de utilizarlos de nuevo. De lo contrario se crearían huellas de presión duraderas.

6. Si después de limpiar con la solución de limpieza hay aún manchas visibles, tratarlas con producto limpiador de cuero.

### **Indicación**

Observar sin falta las informaciones para el usuario del fabricante del limpiador.

7. Mojar con limpiador una bayeta de microfibra suave, aplicar el producto sobre el cuero y eliminar la mancha.

### **Material de trabajo**

Producto de limpieza para cuero "Colourlock Lederreiniger Mild" (suave)

### **Información de pedido**

QEV111AC6JM8

### **Material de trabajo**

Producto de limpieza para cuero "Colourlock Lederreiniger Stark" (fuerte)

### **Información de pedido**

QEV111AC6JNA

### **Indicación**

En caso de manchas persistentes, utilizar el producto limpiador de cuero fuerte "Lederreiniger Stark".

### **Indicación**

Antes de seguir el tratamiento, dejar que se seque bien el tapizado de cuero.

### **Indicación**

Después de cada limpieza o de eliminar manchas, se tiene que sellar de nuevo el tapizado de cuero (ver Conservación de cuero).

## Limpeza del cuero

### **i** Indicación

Como protección contra desgaste y suciedad, los tapizados de cuero se deberían sellar cada vez que se limpian a fondo.

### **i** Indicación

Observar sin falta las informaciones para el usuario del fabricante del producto sellador.

1. Mojar con producto sellador una bayeta de microfibra suave y aplicar el producto sobre el cuero.

Material de trabajo	
Producto de conservación de cuero "Colourlock Leder Versiegelung"	
Información de pedido	
QEV111AC6JOB	

Material de trabajo	
Producto de conservación de cuero "Colourlock Protector"	
Información de pedido	

Material de trabajo	
QEV111AC6JNC	

### **i** Indicación

Tratar los tapizados de cuero de mayor antigüedad con el producto de conservación de cuero "Colourlock Protector".



### Napa agujeteada

#### Napa agujeteada

### Indicaciones especiales para la conservación y la limpieza diarias

#### **Indicación**

Ver el capítulo Vista de conjunto tipo de mancha/indicaciones para el tratamiento

1. Recoger la suciedad suelta visible con un cepillo blando de pelo largo, o con una aspiradora que tenga una tobera de plástico de poca fricción.

#### **Indicación**

Quitar la suciedad suelta a mando, no estregar la suciedad.

2. Limpiar las manchas recientes lo antes posible, aplicando una esponja o un trapo absorbente.
3. Disolver las manchas viejas tratándolas con agua templada y detergente para prendas delicadas, siempre desde fuera hacia dentro, y recoger la suciedad con una esponja.

### Indicaciones específicas para la limpieza intermedia y en caso de mucha suciedad

1. Realizar la limpieza intermedia (en seco) con una aspiradora que tenga una tobera de plástico de poca fricción.
2. Eliminar inmediatamente cerveza, coñac, leche, zumos de frutas, café, mermelada, vino tinto y té tratándolos con detergente para prendas delicadas y una esponja absorbente.
3. Aplicar un paño limpio para absorber las manchas grasientas y tratarlas posteriormente con detergente para prendas delicadas y quitamanchas.

Tapizado de microfibras

**i** **Indicación**

La conservación y limpieza básica regulares ayudan al mantenimiento del valor y el aspecto de calidad del tapizado de microfibras y de material flocado. Efectuar por dicho motivo la limpieza básica con regularidad. Efectuar eventualmente con más frecuencia la limpieza básica según la utilización del vehículo y el grado de ensuciamiento.

**Limpeza básica: semanal**

1. Aspirar las fundas de tapizado en la dirección de las fibras sin ejercer presión.

**!** **Precaución**

No utilizar toberas de aspirador ni piezas adicionales de goma. Podrían rasgarse las fibras del acolchado.

2. Cepillar las fundas de tapizado con un cepillo suave en el sentido de las fibras sin ejercer presión.

**Limpeza básica: semestral**

1. Efectuar primero la limpieza básica semanal.
2. Preparar espuma de jabón templada de una solución de limpieza suave (p. ej. de un detergente para prendas delicadas).
3. Aplicar la espuma en las fundas de tapizado con una esponja suave ligeramente humedecida.
4. Esperar a que se sequen por completo las fundas de tapizado limpiadas.

**!** **Precaución**

Las fundas de tapizado deben estar completamente secas antes de ser utilizadas de nuevo. De lo contrario se crearían huellas de presión duraderas.

5. Cepillar con un cepillo suave en el sentido de las fibras sin ejercer presión.

**Limpeza de manchas**

**i** **Indicación**

Ver el capítulo Vista de conjunto tipo de mancha/indicaciones para el tratamiento

**!** **Precaución**

Eliminar cuanto antes la suciedad, con el fin de evitar las manchas duraderas y los desperfectos en el tapizado.

1. Eliminar la suciedad todo lo posible con una bayeta de microfibra suave.
2. Frotar con una solución de limpieza suave y tibia y una esponja suave efectuando movimientos giratorios desde el exterior hacia el interior de la zona ensuciada. Ejercer una ligera presión.

### Tapizado de microfibras



#### Indicación

Limpiar la suciedad siempre desde el exterior hacia el interior para no distribuir la suciedad por el tejido.



#### Precaución

No utilizar en ningún caso productos de limpieza que contengan disolventes (p. ej., gasolina de lavado, acetona, alcohol, etc.). De lo contrario, se causarían daños irreparables en las fundas y las piezas de equipamiento de plástico o gomaespuma.

3. Eliminar la solución de limpieza aplicada con una esponja limpia y suave.
4. Esperar a que se sequen por completo las zonas limpiadas.



#### Precaución

Las fundas de tapizado deben estar completamente secas antes de ser utilizadas de nuevo. De lo contrario se crearían huellas de presión duraderas.

5. Cepillar a continuación con un cepillo suave en sentido de las fibras por toda la funda de tapizado y las zonas limpiadas.



#### Precaución

En caso de duda, dirigirse a una empresa profesional de limpieza de materiales textiles.

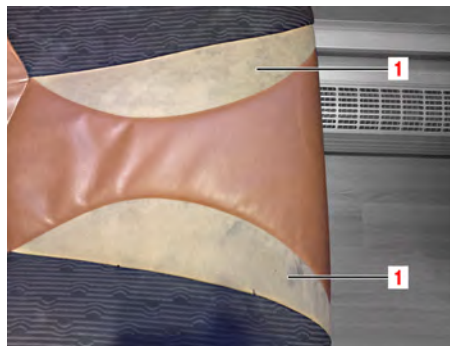
## Acolchado de asiento de velour "Dinamica"

### Acolchado de asiento de velour "Dinamica"

#### **i** Indicación

El material de velour "Dinamica" es ampliamente insensible a la suciedad. Se recomienda eliminar regularmente las impurezas de la superficie con un cepillo suave o un aspirador.

### Limpeza del acolchado



M68.00-A005-71

#### **i** Indicación

El limpiador "Dinamica" es un producto específico para la limpieza y la eliminación de manchas **(1)** del material de velour "Dinamica".

### Aplicación



M68.00-A006-72

#### **i** Indicación

Las instrucciones de limpieza se encuentran también en el atomizador.

- Agitar bien el recipiente **(2)**.

## Acollchado de asiento de velour "Dinamica"

- Identificar el tipo de impureza con ayuda de la tabla en el capítulo "Tipos de manchas, indicaciones de tratamiento".
- Aplicar el limpiador sobre un paño de algodón.
- Aplicar el limpiador **(2)** sobre un punto no visible para comprobar la resistencia del color.
- Pulverizar el limpiador **(2)** a una distancia de aprox. 30 cm sobre el tapizado sucio (humedecer ligeramente).
- Eliminar las manchas desde el borde exterior hasta la superficie interior.
- Humedecer ligeramente el guante para lavar con agua caliente y limpiar a continuación el tapizado.
- Repetir el proceso hasta que se haya eliminado la suciedad por completo.
- Secar los puntos húmedos con una bayeta de microfibra.  
Se puede emplear un secador para acelerar el secado.



M68.00-A006-72

- ▶ Una vez se haya secado por completo, mullir la superficie limpia con un cepillo suave.

### Material de trabajo

Limpiador de material de velour "Dinamica"

### Información de pedido

### Material de trabajo

A 002 986 4871 A1

225 ml

### Material de trabajo

Bayeta de microfibra 180x240 mm

### Información de pedido

A 000 986 1462

1 pza.

### Material de trabajo

Bayeta de microfibra 40x40 mm

### Información de pedido

QEV111AE8AA3

1 pza.

Indicaciones para la limpieza de los techos interiores



**Precaución**

**Daños materiales** Por la utilización de productos de limpieza que contienen disolventes en las piezas de tela del revestimiento interior del techo.

- ▶ NO utilizar acetona, gasolina de lavado, alcohol ni otros productos de limpieza que contengan disolventes.
  - ▶ Utilizar únicamente productos de limpieza con pH neutro.
  - ▶ Utilizar agua destilada para evitar que queden cercos de cal.
  - ▶ Eliminar lo antes posible la suciedad para evitar manchas duraderas y daños.
1. Observar más indicaciones en el capítulo "Prescripciones sobre la conservación y la limpieza" (→ Página 7).
  2. NO utilizar cepillos duros.
  3. NO utilizar esponjas ni paños con superficie muy rugosa.

**Limpeza de manchas**

1. Eliminar la suciedad todo lo posible con una bayeta de microfibra suave.
2. Frotar con una solución de limpieza suave y tibia y una esponja suave efectuando movimientos giratorios desde el exterior hacia el interior de la zona ensuciada. Ejercer una ligera presión.



**Indicación**

Limpiar la suciedad siempre desde el exterior hacia el interior para no distribuir la suciedad por el tejido.

3. Eliminar la solución de limpieza aplicada con una esponja limpia y blanda.
4. Esperar a que se sequen por completo las zonas limpiadas.
5. Cepillar a continuación con un cepillo suave en sentido de las fibras por toda la funda de tapizado y las zonas limpiadas.



**Consejo**

En caso de duda, dirigirse a una empresa profesional de limpieza de materiales textiles.

## Techo interior CC 500 y TC 500

### Techo interior CC 500 y TC 500

#### Precaución

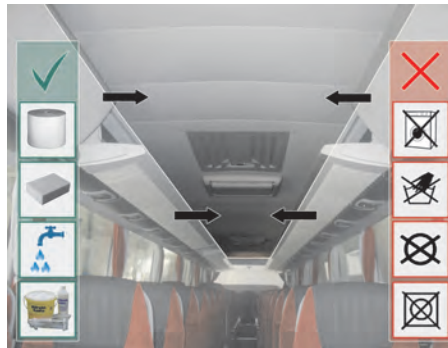
**Daños materiales** Por la destrucción de las propiedades antiincendios durante la limpieza o lavado de superficies grandes.

- ▶ Eliminar las manchas solo de pequeñas zonas, comprobando previamente la estabilidad de los colores.
- ▶ No lavar las telas, ni a mano ni a máquina.
- ▶ Si hay ensuciamientos de grandes superficies se deben sustituir los revestimientos interiores del techo.
- ▶ Antes de utilizar los productos de limpieza y conservación, leer su manual de uso y seguir las instrucciones allí indicadas.

#### Precaución

Antes de la limpieza, cubrir el habitáculo y los asientos de los pasajeros con fundas protectoras.

- ▶ Cumplir las normas de eliminación de residuos de envases vacíos, paños de limpieza y algodón para pulir.
- ▶ No deben penetrar ni quedar líquidos en las ranuras y huecos. Dejar que el habitáculo se seque por completo. Asegurar una ventilación y salida de aire suficientes durante los trabajos de limpieza.



M68.00-0658-76

- ▶ Eliminar con cuidado los puntos sucios usando un jabón blando con pH neutro y mucha agua. En caso de necesidad, repetir el proceso de limpieza.

- ▶ Utilizar solo bayetas de microfibra suaves y blancas o una esponja suave.

Material de trabajo	
Jabón de pH neutro "Allrein Seife"	
Información de pedido	
QEV111AC6JMY	1 ℓ

Material de trabajo	
Jabón de pH neutro "Allrein Seife"	
Información de pedido	
QEV111AC91M5	10 ℓ

### Limpieza y sellado de los revestimientos del piso



#### Precaución

Las instrucciones descritas se refieren exclusivamente a revestimientos de suelos aplicados a pistola o pegados (no a moquetas ni a revestimientos textiles).



#### Indicación

Si la suciedad es escasa, es suficiente una limpieza con escoba o aspiradora o bien una limpieza con agua clara. El recubrimiento del suelo presenta un aspecto áspero por las partículas de pigmento de la superficie. Por ello, si se limpia en húmedo se recomienda trabajar con un cepillo suave.



#### Indicación

No se deben utilizar productos de limpieza que contengan disolventes o cuyo valor de pH sea menor que 6 (ácido) o mayor que 10 (muy alcalino).



#### Indicación

Se debe prestar atención a que las propiedades antideslizantes del piso no se alteren por formación de películas de productos de conservación.

- ▶ Observar la información para el usuario del fabricante de productos de conservación.



## Conservación de las piezas de plástico del interior

### Conservación de las piezas de plástico del interior

#### **i** Indicación

El limpiador se puede aplicar sobre todas las piezas de plástico en la cabina. No se recomienda para la limpieza de acristalamiento de plástico.

### Propiedades



M68.00-A002-72

- Botella de plástico con seguro para niños, tapón roscado y caperuza.
- Contiene tensioactivos no iónicos.
- Elimina la suciedad, la grasa, la cera y la nicotina.

### Aplicación

- ▶ Antes de utilizar los productos de limpieza y conservación, leer y respetar las instrucciones de uso.
- ▶ Agitar antes de usar.
- ▶ Aplicar el limpiador sobre una bayeta de microfibra.
- ▶ Humedecer ligeramente y limpiar la superficie de la pieza de plástico con el paño.
- ▶ Secar con una bayeta de microfibra limpia.

#### **i** Indicación

No deben penetrar ni quedar líquidos en las ranuras y huecos. Dejar secar las piezas de plástico por completo. Asegurar una ventilación y salida de aire suficientes durante los trabajos de limpieza.

## Conservación de las piezas de plástico del interior



M68.00-A002-72

- Respetar las normas de eliminación de residuos para envases vacíos y paños de limpieza.

Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 180x240 mm	
Información de pedido	
A 000 986 1462	1 pza.

Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 40x40 mm	
Información de pedido	
QEV111AE8AA3	1 pza.

Material de trabajo	
Limpiador de plástico	
Información de pedido	
A 001 986 9471	250 ml

Material de trabajo	
Limpiador de plástico	
Información de pedido	
A 001 986 9471 10	1,0 ℓ

## Relleno para el dispensador de jabón

### Relleno para el dispensador de jabón



#### Precaución

Utilizar exclusivamente jabones líquidos homologados.

### Relleno del dispensador de jabón



M86.30-A000-71

- ▶ Retirar la cubierta (1).



M86.30-A001-71

- ▶ Desplazar hacia arriba el recipiente de jabón (2) extrayéndolo del riel.



M86.30-A002-71

- ▶ Voltrear el recipiente de jabón (2) y rellenar la cantidad que falte con el recipiente de llenado (3).
- ▶ El montaje se efectúa en el orden inverso.

Material de trabajo	
Pack de relleno del dispensador de jabón	
Información de pedido	
A 000 866 0276	1 ℓ

Material de trabajo	
Pack de relleno del dispensador de jabón	
Información de pedido	

Material de trabajo	
A 000 866 0376	5 ℓ



<b>Prescripciones para el lavado exterior . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Lavado exterior en un túnel de lavado . . . . .</b>	<b>37</b>
<b>Faros . . . . .</b>	<b>38</b>
<b>Llantas de aleación ligera . . . . .</b>	<b>39</b>

#### Prescripciones para el lavado exterior



#### Precaución

**Daños materiales** Evitarlos mediante las siguientes prescripciones.

- ▶ No está permitido limpiar el pantógrafo (marca Schunk) con un limpiador de alta presión.
- ▶ Utilizar suficiente cantidad de agua limpia.
- ▶ Descartar la fricción en seco entre los cepillos de lavado y el vehículo.
- ▶ Efectuar una limpieza previa de los componentes que estén muy sucios.
- ▶ No pulir los dispositivos de iluminación con productos de conservación convencionales.
- ▶ No utilizar cepillos con fibras de polietileno.
- ▶ Utilizar solo cepillos con fibras textiles o de espuma.

## Lavado exterior en un túnel de lavado

### Lavado exterior en un túnel de lavado

#### Espejo retrovisor exterior



M88\_00-0068-01

La elección de las imágenes es simbólica.

#### **i** Indicación

Dependiendo del modelo de vehículo y de las características del túnel de lavado, puede ser necesario desmontar los retrovisores o puede ser suficiente con plegarlos.



M88\_00-0085-71

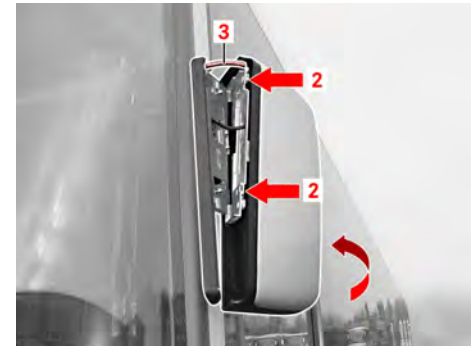
Antes de lavar el vehículo, se deben tener en cuenta los siguientes pasos:

- Parar el motor.
- Replegar manualmente los retrovisores exteriores por el eje de giro (1) del brazo del espejo.

En el caso de los retrovisores exteriores regulables eléctricamente (opcional), desplazar los espejos hacia el parabrisas.

- Cerrar las ventanas de techo, las ventanas y las puertas.
- Sacar la llave de encendido.
- Cerrar el vehículo desde fuera.

- Eliminar las piezas adosadas como los portabicicletas de la zaga del vehículo.
- Tener en cuenta la información del túnel de lavado.



M88\_00-0081-71

- ▶ Con un movimiento corto y enérgico aplicado al borde exterior de la caja del espejo, desplazar el espejo retrovisor izquierdo hacia atrás sacándolo de los dos resortes de sujeción (2).
- ▶ Tras el lavado, volver a colocar los retrovisores en posición de marcha (de forma manual o eléctrica).



### Faros



#### Precaución

**Daños materiales** Por la limpieza o conservación no adecuadas de las cubiertas de plástico de los faros. Las zonas borrosas o mates y las fisuras de la cubierta provocan una reducción de la potencia luminosa o el fallo del faro. Esto podría provocar situaciones de peligro al circular por la vía pública.

- ▶ Limpiar solo con una esponja húmeda y un producto de limpieza suave.
1. Limpiar regularmente las cubiertas de plástico de los faros.
  2. Limpieza solo con una esponja húmeda y un producto de limpieza suave.
  3. NO utilizar productos de fregar ni paños secos para evitar arañazos en la superficie.
  4. No utilizar disolventes ni productos de limpieza que contengan disolventes. Las superficies NO son resistentes a los disolventes.



#### Indicación

Los cristales de los faros son de material plástico (policarbonato) y van recubiertas con un esmalte transparente.



#### Indicación

Los productos de limpieza distribuidos se obtienen en los talleres autorizados OMNIplus.

## Llantas de aleación ligera

**Advertencia**

**Peligro de accidente** Por la modificación de las propiedades de marcha del vehículo. Los daños en los tornillos de rueda o la ausencia de pesas de equilibrio pueden provocar un desequilibrio o incluso la pérdida de una rueda.

- ▶ Utilizar únicamente limpiador de llantas de pH neutro que no provoque corrosión.
  - ▶ Evitar fuerzas mecánicas fuertes durante la limpieza. Si es necesario, comprobar las pesas de equilibrado.
1. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo Prescripciones sobre la conservación y la limpieza (→ Página 7).
  2. Limpiar las llantas de aleación ligera regularmente con agua caliente (a ser posible, con un aparato de limpieza de alta presión) y una esponja suave.

**Indicación**

Un chorro de agua fuerte puede dañar los neumáticos.

3. En caso de fuerte ensuciamiento, utilizar producto limpiador para llantas de aleación ligera.

**Indicación**

Los limpiadores no adecuados pueden provocar corrosión en los tornillos de rueda, muelles de sujeción o pesas de equilibrado.

**Indicación**

Para pedidos o más información contactar directamente con los fabricantes Alcoa o Speedline:  
Alcoa Wheel Products Europe  
Internet:  
<http://www.alcoawheels.com>  
SPEEDLINE TRUCK S.R.L.  
Internet:  
<http://www.speedline-truck.com>



<b>Bajos del vehículo</b> . . . . .	<b>42</b>
<b>Ejes con cojinetes compactos</b> . . . . .	<b>46</b>

## Bajos del vehículo

### Bajos del vehículo

1. Tener en cuenta las indicaciones de carácter general del capítulo Prescripciones sobre la conservación y la limpieza (→ Página 7).

#### **Indicación**

A los bajos del vehículo pertenece toda la parte inferior del vehículo, indiferentemente de si se trata del piso del vehículo, de los pasarruedas o del armazón inferior.

#### **Indicación**

Revisar los bajos del vehículo en periodos de tiempo regulares y limpiarlos en función del grado de suciedad, pero como mínimo una vez al año junto con el mantenimiento prescrito. De esta forma pueden detectarse y repararse anticipadamente las deficiencias o daños eventualmente existentes en el revestimiento protector de los bajos del vehículo.

## Limpieza de los bajos del vehículo con un aparato de limpieza a alta presión por agua caliente

#### **Indicación**

Retirar los revestimientos protectores de los bajos del vehículo y limpiarlos por separado.

#### **Indicación**

Los bajos del vehículo van protegidos con capas protectoras contra la oxidación y el impacto de piedras. La limpieza debe efectuarse con el mayor cuidado posible para no destruir ni eliminar las capas protectoras en correcto estado. Por dicho motivo deben adecuarse la temperatura y la presión del agua, la tobera y la distancia de rociado.

#### **Indicación**

Los bajos del vehículo deben limpiarse preferentemente sólo con agua. Añadir un producto detergente sólo en caso de suciedad persistente.

#### **Protección medioambiental**

Tener en cuenta las disposiciones sobre aguas residuales. Limpiar el vehículo sólo en una instalación de limpieza con el correspondiente equipamiento.

1. Efectuar una revisión de los bajos del vehículo para detectar posibles desperfectos y capas de suciedad inusualmente acusadas y coloreadas.

#### **Indicación**

En los bajos del vehículo sucios se pueden advertir deficiencias no reconocibles después de efectuar la limpieza. Por ejemplo, pueden detectarse empalmes no estancos de tuberías y depósitos de aceite, combustible y líquido refrigerante, puntos de fugas en grupos y oxida-

ción oculta en capas de suciedad coloreadas. Las deficiencias y daños detectados deben eliminarse una vez efectuada la limpieza.

- Utilizar el aparato de limpieza a alta presión por agua caliente según las instrucciones del fabricante del mismo.

Material de trabajo	
Limpiador de alta presión por agua caliente	
Proveedores	
Alfred Kärcher Vertriebs GmbH, www.kaercher.de, Tel: +49(0) 71 95-90 30	Limpiador de alta presión por agua caliente
Wap-Reinigungssysteme GmbH & Co	Limpiador de alta presión por agua caliente

- Mezclar un producto detergente con el agua en caso necesario según las instrucciones del fabricante, o con la correspondiente concentración en el depósito previsto a tal efecto en el aparato.

Material de trabajo	
"Detergente universal" RM 55	
Información de pedido	
A 002 986 61 71	

- Montar en la lanza de rociado una tobera de chorro plano, o bien ajustar el ángulo de rociado en las toberas orientables.

Valores de comprobación	
Ángulo mínimo de rociado de la tobera de chorro plano	25°



### Indicación

El ángulo de rociado de la tobera resulta de importancia decisiva para la efectividad de la limpieza. Cuanto mayor sea el ángulo de rociado de una tobera tanto mayores serán los efectos preservantes de la limpieza.

- Ajustar la presión y la temperatura del agua y la dosis del producto de limpieza en el aparato de limpieza a alta presión.

Valores de comprobación	
Presión del agua máxima admisible	60 bar
Temperatura del agua máxima admisible	60 °C



### Precaución

Una presión o temperatura excesivas del agua y la utilización de una tobera de rociado incorrecta pueden causar desperfectos o dañar irremediablemente el revestimiento protector de los bajos del vehículo o determinados componentes.



### Precaución

La adición y la dosificación del producto de limpieza debe adaptarse al tipo e intensidad de la suciedad de la zona a limpiar. Un exceso de producto de limpieza tendría efectos nocivos.

- Conectar el chorro de rociado orientando la tobera hacia el suelo o el espacio libre y girarla a continuación hacia la zona a limpiar. Mantener la

## Bajos del vehículo

distancia de rociado mínima autorizada.

Valores de comprobación	
Distancia mínima de rociado hasta el objeto	30 cm

- Rociar detenidamente la capa de suciedad de los bajos del vehículo con el chorro de rociado.

### **Indicación**

Dejar que haga efecto el agua rociada. Según el grado de suciedad puede ser necesario rociar varias veces los bajos del vehículo.

### **Indicación**

Tener en cuenta especialmente los sedimentos de suciedad en los rincones, los espacios huecos, los pasarruedas, en las tuberías o sobre las mismas, así como entre la rampa y los bajos del vehículo.

- Rociar detenidamente la capa de suciedad de los bajos del vehículo con el chorro de rociado a alta presión.

### **Indicación**

Mantener orientado sólo brevemente el chorro de rociado a alta presión sobre las rendijas, juntas y espacios huecos. El agua infiltrada a gran profundidad, reforzada por el producto de limpieza, puede originar una corrosión oculta y debilitar las piezas portantes del armazón.

- Detener la alimentación del producto de limpieza y limpiar a continuación todos los bajos del vehículo con agua limpia.

### **Indicación**

No debe dejarse secar el producto de limpieza. Los residuos de detergente pueden dañar ulteriormente las superficies y especialmente las piezas móviles.

- Limpiar con la mano, por ejemplo con un perno, las aberturas y orificios de salida del agua de condensación existentes en los tubos, perfiles y espacios huecos.

### **Indicación**

No desembozar los orificios de desagüe con el aparato de limpieza a presión. Mediante estas aberturas queda garantizado que el agua introducida durante la limpieza y el agua de condensación pueda vaciarse o secarse.

- Dejar que se sequen los bajos del vehículo.
- Efectuar a continuación una comprobación visual de los bajos del vehículo.

### **Indicación**

Al efectuar la comprobación visual, prestar especial atención a que exista un revestimiento protector completo y libre de daños (protección a base de cera y contra el impacto de piedras) y que no existan daños por corrosión. Tener en cuenta asimismo si existen daños en los neumáticos, los fuelles neumáticos y los tubos flexibles de frenos, en los manguitos de estan-

queizado y en los alojamientos de piezas móviles, así como en los cables eléctricos y sus conexiones.

**i** **Indicación**

Reparar de forma profesional las deficiencias y daños eventualmente detectados, lubricar los rodamientos y articulaciones. Sustituir los neumáticos, fuelles neumáticos y tubos flexibles de presión dañados.

13. Efectuar un recorrido de prueba con comprobación de los frenos, comprobar el funcionamiento del sistema de regulación de nivel.

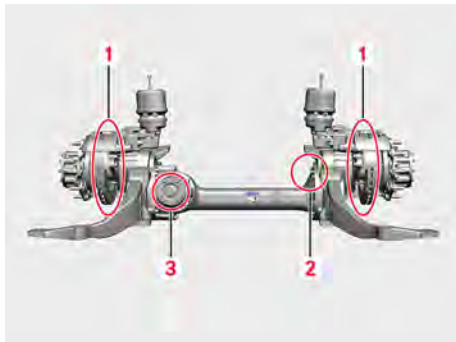
**i** **Indicación**

Reparar profesionalmente las deficiencias eventualmente detectadas.



## Ejes con cojinetes compactos

### Ejes con cojinetes compactos



M35.15-0023-71

- Observar más indicaciones en el capítulo Prescripciones sobre la conservación y la limpieza (→ Página 7).



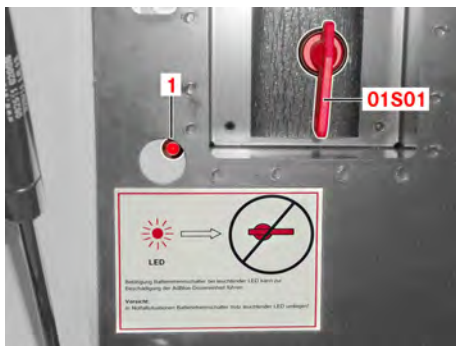
#### Precaución

No utilizar un túnel de lavado que aplique chorros de agua fuertes sobre las zonas (1), (2) y (3), por ejemplo si se lavan intensamente los bajos.

<b>Pautas para la limpieza de cristales de vidrio y plástico . . . . .</b>	<b>48</b>
<b>Cristal lateral, parte frontal y luneta trasera . . . . .</b>	<b>49</b>
<b>Cristales con recubrimiento antirreflectante . . . . .</b>	<b>50</b>
<b>Pantallas de separación de plástico (policarbonato) . . . . .</b>	<b>51</b>

### Pautas para la limpieza de cristales de vidrio y plástico

#### Pautas para la limpieza de cristales de vidrio y plástico



M54.00-2004-71

#### Advertencia

**Peligro de sufrir lesiones** Por la conexión accidental del sistema limpiaparabrisas. Si se realizan labores de limpieza en el parabrisas:

- ▶ Desconectar el interruptor principal de la batería (01S01).



#### Precaución

Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar los asientos de pasajeros, las piezas adosadas, las superficies pintadas y el recubrimiento de los cristales.

- ▶ Debe tenerse en cuenta la información del fabricante, por ejemplo, las hojas de datos sobre los productos de limpieza.

**Cristal lateral, parte frontal y luneta trasera**

**Limpieza de la superficie del cristal**

- ▶ Según el grado de suciedad, efectuar una limpieza previa en el exterior del cristal con un cepillo de lavado y agua.



**Precaución**

Para evitar que se dañe la superficie del cristal, el cepillo debe estar libre de partículas de suciedad gruesas.

- ▶ Utilizar solo productos de limpieza aprobados para la limpieza posterior y la limpieza interior.

Material de trabajo	
Limpiacristales "ULMIL"	
Información de pedido	
QEV111ADJELY	1 ℓ

Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 180x240 mm	
Información de pedido	
A 000 986 1462	1 pza.



**Indicación**

Se puede utilizar el limpiacristales "Ulmil" sin diluir.

**Limpiacristales para la limpieza interior**

- Elimina la suciedad, la grasa y los restos de nicotina en la primera aplicación.
- Con efecto antivaho.
- Sin fosfatos.
- ▶ Aplicar el limpiacristales sin diluir sobre una bayeta de microfibra y limpiar la cara interior del cristal.

Material de trabajo	
Limpiador de cristales de interior	
Información de pedido	
A 001 986 3871	500 ml

## Cristales con recubrimiento antirreflectante

### Cristales con recubrimiento antirreflectante



#### Precaución

Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar o destruir las propiedades antirreflectantes.

#### No deben utilizarse los siguientes productos de limpieza:

- limpiacristales que contengan siliconas,
- alcohol con aditivos como las siliconas,
- todo tipo de ácidos,
- productos de limpieza ácidos o cáusticos,
- detergentes con base de flúor,
- cualquier producto abrasivo.

#### No deben utilizarse los siguientes medios auxiliares:

- todos los elementos de limpieza duros,
- lana de acero o materiales de fibra de acero,
- papel absorbente grueso,

- hojas,
- estropajos o polvo.

#### Limpeza

Utilizar bayetas de microfibra; los paños son lavables y se pueden reutilizar.

- ▶ Aplicar el limpiacristales "Ulmil" a una bayeta de microfibra.
- ▶ Limpiar la superficie del cristal.

Material de trabajo	
Limpiacristales "ULMIL"	
Información de pedido	
QEV111ADJELY	1 ℓ


Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 180x240 mm	
Información de pedido	
A 000 986 1462	1 pza.

Material de trabajo	
Paño Scotch-Brite High-Performance	
Proveedores	
3M Deutschland GmbH, www.3m.com	Bayeta de microfibra 3M

Material de trabajo	
Paño Spontex-Microfibre-Cleaning	
Proveedores	
MAPA GmbH, www.Spontex.de	Bayeta de microfibra Spontex

Pantallas de separación de plástico (policarbonato)

Pantallas de separación de plástico (policarbonato)

 **Precaución**

No utilice agentes químicos; estos productos ablandan la superficie del acristalamiento de plástico y dejan un velo irreversible sobre ella.

**No deben utilizarse los siguientes productos de limpieza:**

- compuestos de alcohol con una concentración de más del 5 %,
- alcohol de quemar, gasolina de lavado, diluyentes,
- acetona,
- cualquier producto abrasivo.

**Limpieza de la superficie del cristal**

 **Precaución**

Los elementos de limpieza más duros, como la lana de acero, el papel absorbente grueso o los estropajos, pueden dañar la superficie del cristal; no se deben emplear estos medios auxiliares.

Limpieza con bayeta de microfibra. Las finas fibras de la bayeta de microfibra retienen correctamente las partículas de suciedad para que no puedan causar arañazos. Enjuagar el paño con frecuencia en agua caliente.



M67.10-0076-71

- Rociar el agente limpiador de plástico en una bayeta de microfibra y limpiar la superficie del cristal.
- ▶ Si es necesario, limpiar a continuación el acristalamiento de plástico con una bayeta de microfibra seca.

Material de trabajo	
Limpiador de plástico "cristales de policarbonato"	
Información de pedido	
A 002 986 5171 12	500 ml

Material de trabajo	
Limpiador de plástico "cristales de policarbonato"	
Información de pedido	
A 002 986 5171 13	1.000 ml

Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 40x40 mm	
Información de pedido	
QEV111AE8AA3	1 pza.

Material de trabajo	
Bayeta de microfibra 30x35 mm	
Información de pedido	
QEV111ADRRM1	1 pza.

## I

| ..... Puesta fuera de servicio

## A

### Abajo

Bajos del vehículo ..... 42

Ejes con cojinetes compactos ... 46

### Aseo (W. C.)

Dispensador de jabón ..... 32

## C

### Conservación de cristales

Cristal lateral, parte frontal y luneta trasera ..... 49

Cristales con recubrimiento antirreflectante ..... 50

Pantallas de separación de plástico (policarbonato) ..... 51

Pautas para la limpieza de cristales de vidrio y plástico ..... 48

## E

### Exterior

Faros ..... 38

Llantas de aleación ligera ..... 39

Prescripciones, indicaciones y especificaciones de limpieza del pantógrafo ..... 36

Túnel de lavado ..... 37

## I

### Interior

Acolchado de velour Dinamica ..... 25

Indicaciones para la limpieza de los techos interiores ..... 27

Limpieza de las piezas de plástico ..... 30

Napa agujeteada ..... 22

Revestimientos del piso ..... 29

Tapizado de cuero ..... 19

Tapizado de microfibras ..... 23

Tapizado de tela ..... 14

Tapizados y acolchados ..... 12

Techo interior CC 500 y TC

500 ..... 28

Tejidos planos ..... 17

Tipos de manchas, indicaciones de tratamiento ..... 13

## L

### Limpieza de superficies

Espacio interior ..... 4

### Limpieza y conservación

Puesta fuera de servicio del vehículo ..... 9

## M

### Mantenimiento

Puesta fuera de servicio del vehículo ..... 9

## P

### Prescripciones sobre la conservación y la limpieza

Prescripciones sobre la conservación y la limpieza ..... 7

**Puesta fuera de servicio . . . . . 9**  
**Puesta fuera de servicio del vehí-  
culo . . . . . 9**

**R**

**Reglamento REACH (reglamento de  
la UE sobre sustancias y mezclas  
químicas) . . . . . 6**